



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 05/L-024 PËR SHËRBIMIN
MJEKËSOR EMERGJENT¹**

**DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING LAW NO. 05 / L-024 ON EMERGENCY MEDICAL
SERVICE²**

**NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 05 / L-024 O EMERGENTNOJ MEDICINSKOJ
SLUŽBI³**

¹ Projektligji për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 05/L-024 për Shërbimin Mjekësor Emergjent është miratuar në mbledhjen e 34-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin nr. 07/34 të datës 08.09.2021.

² Draft Law on amending and supplementing Law No. 05 / L-024 on Emergency Medical Service was approved on the 34th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 07/34, dated 08.09.2021.

³ Nacrt Zakona o izmenama i dopunama Zakona Br. 05 / L-024 o Emergentnoj Medicinskoj Službi usvojen je na 34 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 07/34, datum 08.09.2021.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 05/L-024 PËR SHËRBIMIN MJEKËSOR EMERGJENT</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 05/L-024 për Shërbimin Mjekësor Emergjent (në tekstin e mëtejme: ligji), dhe harmonizimi i tij me Ligjin nr. 05/L-087 për Kundërvajtje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Neni 24, paragrafi 1 i ligjit ndryshohet dhe plotësohet si në vijim:</p> <p>“Obligohet institucioni shëndetësor dhe profesionisti shëndetësor të mbajë shënime në formularët e miratuar nga Ministria e Shëndetësisë.”</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>approves as follows:</p> <p>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING LAW NO. 05 / L-024 ON EMERGENCY MEDICAL SERVICE</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this law is to amend and supplement the Law No. 05 / L-024 on Emergency Medical Service (hereinafter: the law), and its harmonization with Law no. 05 / L-087 on Minor Offenses.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Article 24, paragraph 1 of the law is amended and supplemented as follows:</p> <p>“The health institution and the health professional are obliged to keep notes in the forms approved by the Ministry of Health.”</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 65. (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>usvaja:</p> <p>ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 05/L-024 O EMERGENTNOJ MEDICINSKOJ SLUŽBI</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Svrha ovog zakona je izmena i dopuna Zakona br. 05 / L-024 o emergentnoj medicinskoj službi (u daljem tekstu: zakon) i njegovom usklađivanju sa Zakonom br. 05 / L-087 o prekršajima.</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>Član 24. stav 1. zakona menja se i dopunjuje na sledeći način:</p> <p>“Zdravstvena ustanova i zdravstveni radnik dužni su da vode beleške na obrascima koje odobrava Ministarstvo zdravlja.”</p>
---	--	--

Neni 3	Article 3	Član 3
<p>Pas neni 30 të ligjit shtohet neni i ri 30a si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">“Neni 30a Sanksioni kundërvajtës me gjobë</p> <p>1. Me gjobë në shumë prej pesëqind (500) e deri në pesëmbëdhjetë mijë (15,000) euro dënohet për kundërvajtje personi juridik - institucioni shëndetësor nëse:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. nuk i përgjigjen Qendrës së thirrjeve emergjente dhe nuk i mbështesin ekipet e SHME kur nuk mund të menaxhojnë me numër të madh të rasteve që kërkojnë ndihmë mjekësore emergjente sipas neni 18 të ligjit;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. në kuadër të aktiviteteve të punës në shërbimin emergjent nuk mbahen shënimet për aktivitetet sipas neni 2 të këtij ligji.</p> <p>2. Për kundërvajtje nga paragrafi 1 i këtij neni dënohet edhe profesionisti shëndetësor me gjobë prej gjashtëdhjetë (60) e deri në njëmijë e pesëqind (1,500) euro.”</p>	<p>Article 30 of the law is amended and supplemented as follows:</p> <p style="text-align: center;">“Article 30a Minor offence sanctioned by fines</p> <p>1. Legal person-health institution shall be fined in the amount of five hundred (500) up to fifteen thousand (15,000) euros if:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Fails to answer to the Emergency Call Center and failure to support EMS teams when they cannot manage a large number of cases seeking emergency medical assistance under article 18 of the law;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Fails to keep records within the work activities in the emergency service, as defined article 2 of this law.</p> <p>2. Health professional for minor offense from paragraph 1 of this article is fined from sixty (60) up to one thousand five hundred (1,500) euros.”</p>	<p>Član 30. zakona menja se i dopunjuje sledećim tekstom:</p> <p style="text-align: center;">“Član30a Prekršajna sankcija novčanom kaznom</p> <p>1. Novčanom kaznom u iznosu od petsto (500) do petnaest hiljada (15.000) evra kazniće se za prekršaj javne, pravno lice - zdravstvene ustanove ukoliko:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. se ne odazovu emergentnom pozivnom centru i ne podrže timove EZS u slučaju kada ne mogu upravljati sa velikim brojem slučajeva koji zahtevaju emergentnu medicinsku pomoć u skladu sa članom 18. zakona;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. u okviru radnih aktivnosti emergentne službe, ne vode evidenciju o aktivnostima u skladu sa članom 2 ovog. Zakona.</p> <p>2. Za prekršaj stava 1. ovog člana, zdravstveni radnik kažnjava se novčanom kaznom od šezdeset (60) do hiljadu petsto (1.500) evra”.</p>
Neni 4 Hyrja në fuqi	Article 4 Entry into force	Član 4 Stupanje na snagu

<p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednic Skupštine Republike Kosovo</p>
---	---	--